

原著「英」毕翠克丝·波特
编译 龚勋 主编 邢涛

Picture
Books

风靡全球的「儿童文学圣经」！

国际大奖
绘本花园

Peter Rabbit 彼得兔的故事



傻鸭子洁洁

浙江教育出版社

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事



傻鸭子洁洁

原著 [英] 毕翠克丝·波特 编译 龚勋
主编 邢涛

浙江教育出版社·杭州

图书在版编目 (CIP) 数据

傻鸭子洁洁 / (英) 波特原著; 龚勋编译. —杭州:
浙江教育出版社, 2014.4
(国际大奖绘本花园 / 邢涛主编. 彼得兔的故事)
ISBN 978-7-5536-1748-0

I. ①傻… II. ①波… ②龚… III. ①儿童文学—图
画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第059486号

国际大奖绘本花园

彼得兔的故事

· 傻鸭子洁洁 ·

Bidetu de Gushi · Shayazi Jiejie



原 著	[英] 毕翠克丝·波特	邮 编	310013
编 译	龚 勋	网 址	www.zjeph.com
主 编	邢 涛	印 刷	北京赛文印刷有限公司
设计制作	北京创世卓越文化有限公司	开 本	889 × 1194 1/24
		印 张	2
责任编辑	高 蕾	字 数	40 000
责任校对	黄英妮	版 次	2014年4月第1版
责任印务	温劲风	印 次	2014年4月第1次印刷
出版发行	浙江教育出版社	标准书号	ISBN 978-7-5536-1748-0
地 址	杭州市天目山路40号	定 价	10.00元

努力追求自己想要的生活

毕翠克丝·波特 英国著名绘本画家、作家。她创作的“彼得兔系列”包括小兔彼得、小猫汤姆、傻鸭子洁洁等二十一个动物童话。该系列故事一经问世，就被翻译成几十种语言，全球销量超过1.5亿册，被认为是儿童文学的“圣经”、绘本高不可攀的巅峰！



《傻鸭子洁洁》初版于1908年。波特小姐刚把这只围着披肩、戴着宽边帽的母鸭子塑造出来，就赢得了众多读者的喜爱。

这是一只有点倔，又有点傻的鸭子，她的愿望很简单，只想安安静静地孵一次蛋。于是，她飞离农场，去小树林里寻找孵蛋的最佳场所。这时，一位留着浅黄胡须的“绅士”上场了。殊不知，这是一只诡计多端的狐狸，他打起了“吃烤鸭”的坏主意。但傻鸭子洁洁根本没看出来，还一心一意地和狐狸绅士做朋友呢！这就是我们的傻鸭子洁洁，她勇敢地追求自己想要的生活。

活，不乏浪漫和温情。她真的是一只傻鸭子啊！

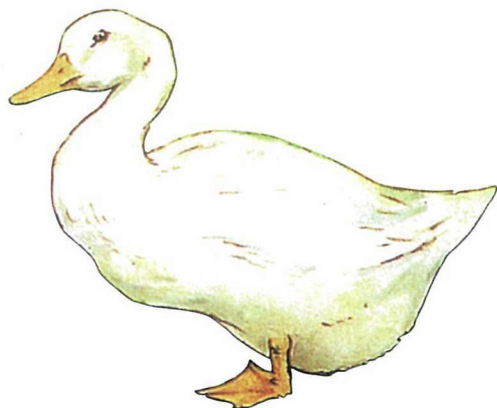
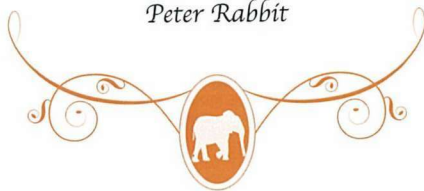
《傻鸭子洁洁》初版十年后，波特小姐根据《伊索寓言》中的故事，创作了《田园鼠提米》。生性腼腆、安静温顺的田园鼠提米阴差阳错地被带到了城里，在那里，他结识了城市鼠约翰和他的朋友。虽然，约翰对提米很好，但提米还是对乡下生活念念不忘，并最终回到了朝思暮想的田园。而城市鼠约翰过不惯田园生活，认为城里才是他的家。提米和约翰都在过着自己想要的生活，而我们的波特小姐和提米一样喜欢乡下生活，并在那里度过了余生！





傻鸭子洁洁

Peter Rabbit



一群鸭宝宝紧紧地跟在一只母鸡身后，这是多么有趣的情形啊！

现在就来听听母鸭洁洁的故事吧！此刻她正生着闷气儿，因为农夫太太不允许她亲自孵化自己下的蛋。



不过，她的妯娌母鸭丽贝就不同了，她很愿意让母鸡来替自己孵蛋。

“我可没耐心守着那些蛋待二十天！洁洁，你肯定也不行，你会让那些蛋受凉的！”她说。

洁洁大声争辩道：“谁说我不行？我可以！我就要自己孵蛋！”

她想方设法把自己下的蛋藏起来，但不知怎么回事，人们总能发现她的蛋，而且还大摇大摆地把它们全拿走。

洁洁沮丧极了，但又无能为力。最后，她下定决心，要去农场外面找个地方做窝，安安静静地孵一次蛋。



于是，在一个晴朗的春日
的下午，洁洁围上披肩，戴好宽边
帽，出发了。她溜出了农场，沿
着一条马车道走下去，这条道路
能通往山的那一边。



她走到山顶时，看到远处
有一片小树林。洁洁心想，那
儿应该是个安静的好地方。

事实上，洁洁并不擅长飞行。
不过现在，她一边快速向山下冲去，一边扇动着翅膀，就连身上的披肩也随她飞到了半空中。



这次起飞相当不错，她的姿势看上去也非常优美。她飞过山包，掠过树梢，忽然看到一片开阔的林中空地，那儿没有大树和草丛。



洁洁笨拙地降落到地面上，她顾不得休息，立刻开始寻找适合做窝的地方。

她理想中的窝应该筑在方便、干爽的地方。如果这个小窝能建在一个树墩上就更好了，树墩的周围最好长满高高的毛地黄花！

如洁洁所愿，她果真找到一个树桩。不过，这个树桩被占了——上面坐着一位穿着讲究、正在读报的先生。他的头顶上直直地竖着两只黑耳朵，脸上还留着浅黄色的胡须。

“嘎！嘎！”洁洁歪着脑袋和那位先生打招呼。



那位先生抬起头，目光越过报纸好奇地打量着洁洁。

“您好！亲爱的女士，您迷路了吗？”他问道。也许是因为树墩潮乎乎的，他把自己毛茸茸的长尾巴当作垫子，铺在身子下面。

洁洁觉得这位先生既有礼貌，又文质彬彬，于是把自己想做窝的事情告诉了他。

“啊！真的吗？”这位先生又好奇地看了看洁洁。他把报纸合上，装进了口袋。





“至于做窝嘛，”长尾绅士说道，“这一点也不难！我的小木棚里正好有很多羽毛呢。亲爱的女士，您在那儿是不会给我带来任何麻烦的，您想待多久就待多久。”

这时，洁洁开始抱怨那只多事的母鸡。

“真的吗？有意思！我真想见见这只母鸡，到时我一定好好儿教训她，免得她再多管闲事！”



说完，这位先生就带着洁洁来到了一片毛地黄花丛中，那里有一间僻静而阴暗的小屋。小屋是用草皮和柴火搭起来的，屋顶上有两个倒扣的破桶，应该是烟囱吧。



“这是我的夏季住所，我的冬季住所可没这里方便。”好客的先生热情地说。

在屋后，有一间简易的小棚子，它是用肥皂箱搭成的。绅士先生打开房门，请洁洁到里面瞧瞧。

小棚子里几乎堆满了羽毛——这里虽然让人有点透不过气，但确实是非常舒服、非常柔软的。

见到这么多羽毛，母鸭洁洁大吃一惊。要知道，她从来没见过如此多的羽毛啊！不过，这里实在太舒服了，她也没多想，就迅速为自己做了个窝。



等她从棚子里出来时，浅黄胡须先生正坐在木桩上看报纸——虽然报纸是展开的，但他的眼睛却从报纸上方向外偷瞄。绅士非常客气，好像不舍得洁洁回家过夜。

他说，他会好好照顾那个小窝的，直到洁洁明天再来。绅士先生还说，他很喜欢鸭蛋和小鸭子。如果小木棚里能孵出鸭子，他会非常自豪的。